



HIGH PRESSURE HAND OPERATED GREASE PUMP
BOMBA DE ALTA PRESIÓN PARA BIDÓN DE GRASA
DISTRIBUTEURS MANUELS À GRAISSE ADAPTABLES SUR SEAUX



Parts and technical service guide
Guía de servicio técnico y recambio
Guide d'instructions et pièces de rechange

Ref.: 1984, 1994

Description / Descripción / Description

US

High pressure grease pump to be mounted onto original grease kegs. All steel construction pump with carrying handle. Unit includes keg cover, follower disc and 1.5 m (7 F) hose with outlet tube and hydraulic grease connector.

S

Bomba de engrase de alta presión para acoplamiento sobre bidones originales de grasa. La bomba está construida en acero con empuñadura de transporte. Incluye tapa, disco seguidor y manguera de 1.5 metros con acoplamiento rígido y boquilla hidráulica.

F

Pompe à graisse à haute-pression pour fixation directe sur seau d'origine. Pompe en acier avec anse de transport. Inclut un couvercle, un plateau suiveur ainsi qu'un flexible longueur 1.50 m avec allonge rigide et agrafe hydraulique.

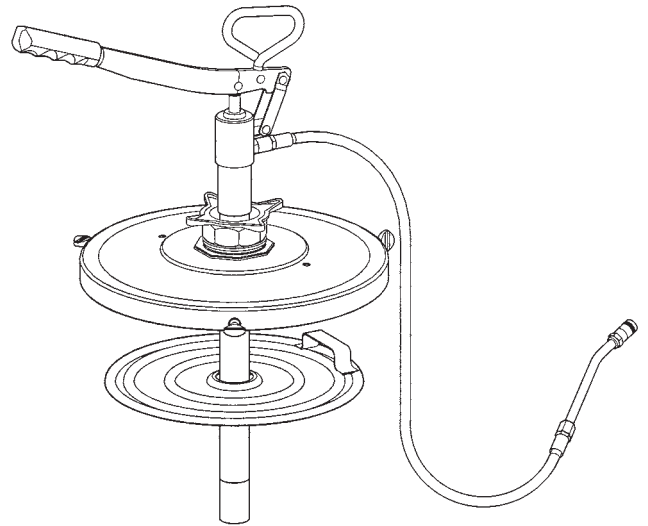


Fig. 1

Installation / Instalación / Installation

US

Part number 1984 (for 35 lb pail) See figure 2.
Tighten the pump to the cover with the wingnut (a). Insert the suction tube through the central hole of the follower plate (b) and fix the cover (c) on the keg, tightening the thumbscrews (d). Connect the hose to the pump outlet.

Part number 1994 (for 120 lb keg) See figure 3.
Tighten the pump to the cover with the bung adaptor (a). Insert the suction tube through the central hole of the follower plate (b) and fix the cover (c) on the keg, tightening the thumbscrews (d). Connect the hose to the pump outlet.

NOTE: The pump must not reach the bottom of the keg, it may cause damage to the shovel or rod.

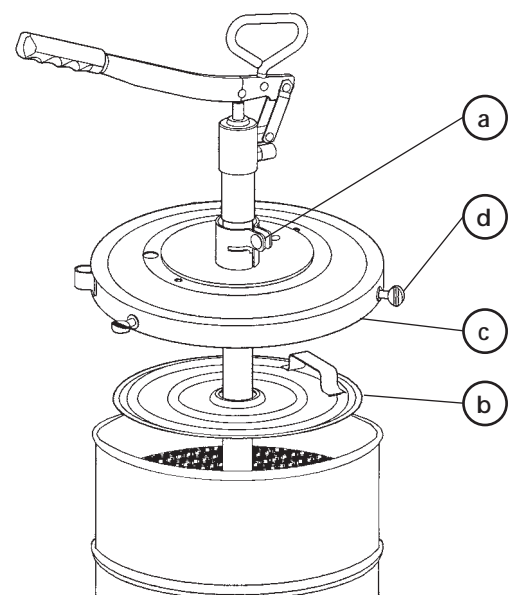


Fig. 2

S

Modelo 1984 (para bidón de 12 Kg.) Ver figura 2.
Fije la bomba a la tapa con la abrazadera (a), introduzca el tubo de succión por el agujero central del disco seguidor (b) y fije la tapa (c) en el bidón, ajustándola con las palomillas (d). Conecte la manguera con la boquilla a la salida de la bomba.

Modelo 1994 (para bidón de 20 Kg.) Ver figura 3.
Fije la bomba a la tapa con el adaptador ajustable (a), introduzca el tubo de succión por el agujero central del disco seguidor (b) y fije la tapa (c) en el bidón, ajustándola con las palomillas (d). Conecte la manguera con la boquilla a la salida de la bomba.

NOTA: La bomba no debe llegar al fondo del bidón, puede causar daños en la arandela de empuje o en la varilla.

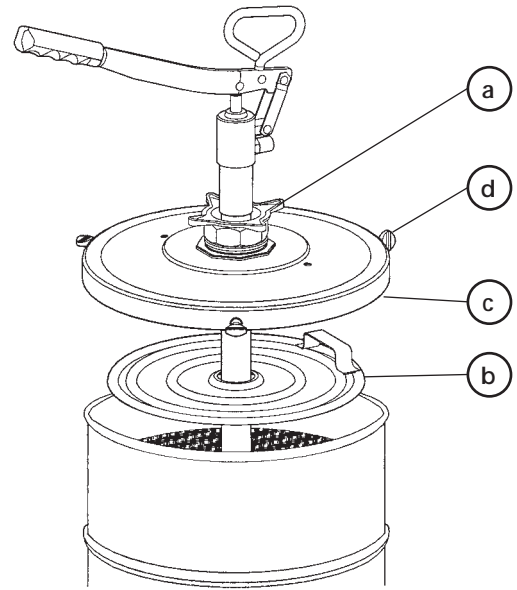


Fig. 3

F

Pour le modèle 1984 (pour seaux de 12.5/18 Kg), voir fig.2.
Fixer la pompe au couvercle à l'aide des colliers de serrage (a), introduire le tube d'aspiration par le trou central du plateau suiveur (b) et fixer le couvercle (c) au seau, tout en serrant les vis papillon (d). Brancher le flexible au raccord hydraulique à la sortie de la pompe.

Pour le modèle 1994 (pour seaux de 20 Kg), voir fig.3.
Fixer la pompe au couvercle à l'aide de l'adaptateur réglable (a), introduire le tube d'aspiration par le trou central du plateau suiveur (b) et fixer le couvercle (c) au seau, tout en serrant les vis papillon (d). Brancher le flexible au raccord hydraulique à la sortie de la pompe.

NOTE: La pompe ne doit jamais arriver au fond du seau au risque d'endommager la rondelle de poussée ou bien encore la tige.

Operation / Modo de empleo / Mode d'emploi

US

Prime the pump with several quick strokes of the pump handle until the grease appears at the outlet. When it is not in use, leave the pump handle down so that the piston is down.

S

Para comenzar a usarla, accione la palanca varias veces rápidamente hasta que la grasa salga. Cuando no esté en uso, deje la palanca hacia abajo de forma que el pistón quede abajo.

F

Pour faire fonctionner la pompe, il est nécessaire d'actionner énergiquement plusieurs fois le levier et ce jusqu'à ce que la graisse sorte. Lorsque la pompe n'est pas utilisée, laisser le levier vers le bas pour que le piston reste également vers le bas.

US S F

COMPONENTS / COMPONENTES / ÉLÉMENTS

Pos.	Description	Descripción	Description	Part. No/ Código/ Référence	
				1984	1994
1	Pump assembly	Conjunto bomba	Ensemble pompe	715 500	715 521
2	Bung adaptor	Adaptador ajustable	Adaptateur réglable	-	360 007
3	Cover	Tapa	Couvercle	418 014	418 002
4	Outlet hose	Manguera de salida	Flexible de sortie	715 520	715 520

PARTS AVAILABLE SEPARATELY / PIEZAS DISPONIBLES POR SEPARADO / PIÈCES DISPONIBLES SÉPARÉMENT

Pos.	Description	Descripción	Description	Part. No/ Código/ Référence	
				1984	1994
1a	Outlet valve	Válvula de salida	Raccord de sortie	715 507	715 507
4a	Grease connector	Boquilla hidráulica	Agrafe hydraulique	121 020	121 020

